

## Termos de Referência

### **CONTRATAÇÃO DE UMA EMPRESA PARA MINISTRAR CURSO DE INGLÊS AOS TÉCNICOS DA DIREÇÃO GERAL DO TURISMO e HOTELARIA, SERVIÇOS DE MIGRAÇÃO E FRONTEIRA E A UGP**

#### **1. CONTEXTUALIZAÇÃO**

São Tomé e Príncipe (STP) é um pequeno país insular, localizado no Golfo da Guiné, a 350km da costa ocidental Africana. Coberto por florestas tropicais, barreiras de corais e praias impressionantes, a maior parte da sua população, bem como da economia nacional, concentra-se nas zonas costeiras. Fenómenos extremos relacionados com as mudanças climáticas, tais como as fortes agitações marítimas, a erosão costeira, o desabamento de terras, as inundações fluviais, pluviais e marítimas, cada vez mais frequentes, constituem uma ameaça crescente às comunidades, às infraestruturas públicas e privadas e à economia do país. Com o efeito das alterações climáticas, prevê-se que em 2050 o nível médio do mar seja quase 30 cm mais elevado, e os eventos chuvosos 20% mais intensos do que atualmente, resultando em impactos mais sérios para as comunidades costeiras.

Cerca de 90% dos habitantes da costa dedicam-se a atividades de pesca, fazendo parte do segmento mais vulnerável da população das ilhas. Emergentes de acampamentos piscatórios temporários localizados nas fozes dos rios, hoje essas comunidades são assentamentos permanentes em rápida expansão. As casas erguidas nas zonas costeiras são frágeis e estão localizadas em áreas de riscos climáticos, diretamente expostas a tempestades na confluência das inundações costeiras e fluviais. A ferramenta de trabalho dos pescadores, as embarcações de pesca artesanal, são frequentemente danificadas, deixando os pescadores ainda mais vulneráveis economicamente.

Por outro lado, o sector do turismo, que se concentra na zona costeira, representa uma área de crescimento e potencial a curto prazo. O sector turístico em STP registou um rápido crescimento nas duas décadas anteriores ao início da pandemia da COVID-19, vendo as chegadas aumentar 370% entre 2000 e 2019, quando quase 35.000 turistas visitaram STP, gerando cerca de 28 milhões de dólares em divisas estrangeiras. O sector recuperou em 2022, com a chegada de 26.257 turistas. Existe potencial para aumentar de forma sustentável as chegadas turísticas e aumentar as despesas por chegada.

Para enfrentar esses desafios e alavancar essas oportunidades, o Banco Mundial está a trabalhar com o Governo de STP na preparação Projeto de Resiliência e Turismo Sustentável das Zonas

Costeiras (WACA+), com objetivo de fortalecer a resiliência das comunidades costeiras visadas e promover o turismo sustentável em São Tomé e Príncipe.

O programa WACA+ incidirá em várias componentes, incluindo:

1. Reforçando as capacidades institucionais dos sectores que lidam com a política de gestão costeira, incluindo o quadro jurídico e político de gestão costeira no país. O programa fortalecerá quadros e sistemas dos diversos sectores associados, salientando-se o alerta precoce costeiro, a gestão dos faróis, a gestão de riscos de desastres, assim como a segurança marítima dos pescadores artesanais.
2. Investindo em infraestruturas nas comunidades para adaptação às alterações climáticas, de modo a permitir que as comunidades costeiras sejam mais resilientes aos impactos dos fenómenos extremos. Estas medidas incluem, entre outras: (i) desenvolvimento de zonas de expansão segura para o reassentamento voluntário de quem mora em zonas de riscos, e construção de habitação; (ii) construção infraestruturas sociais nas zonas de expansão seguras; e (iii) construção de infraestruturas de proteção costeira, incluindo quebra-mares, muros de proteção e bermas rochosas, entre outras.
3. Fortalecendo a política e a capacidade institucional para o crescimento e investimento sustentável do turismo, apoiar o desenvolvimento de uma cadeia de valor do turismo inclusiva e resiliente por meio do desenvolvimento de produtos e investimentos em infraestrutura e promover abordagens inovadoras e sustentáveis para o turismo marinho e baseado na natureza.

## **2. CONTEXTUALIZAÇÃO DO TERMO DE REFERÊNCIA**

No quadro de implementação da componente Reforço do quadro político e institucional, visando aumentar a resiliência das instituições nacionais, o Governo Santomense pretende utilizar parte do valor deste financiamento para recrutar uma empresa para ministrar curso de inglês para 60 técnicos de diferentes instituições (Direção Geral do turismo e Hotelaria de São Tomé e Príncipe, SMF de São Tomé e do Príncipe e a Unidade de Gestão de Projetos de WACA+ (UGP). Neste sentido, foi elaborado o presente Termo de Referência que tem o seguinte objetivo:

## **3. OBJECTIVOS**

Sendo o inglês um dos instrumentos de trabalho de grande importância, se pretende contratar os serviços de uma empresa especializada para ministrar cursos de inglês de diversos níveis (iniciante, intermediário e avançado), dotando os técnicos de conhecimentos linguísticos, utilizando equipamentos e métodos interativos de ensino. Permitindo que se comuniquem de forma escrita e verbal com fluidez.

#### **4. ESCOPO DO TRABALHO**

Considerando a importância do domínio da língua inglesa para o turismo e para as relações internacionais, faz-se necessária a capacitação dos funcionários destas Instituições (DGTH, SMF e UGP) em diferentes níveis de proficiência do idioma, por meio de uma abordagem moderna, interessante e interativa de ensino.

#### **5. LOCAL DE EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS**

O locais das aulas será da responsabilidade da DGTH e a empresa deverá se deslocar com os seus equipamentos aos locais de DGTH, SMF e a UGP.

#### **6. DESCRIÇÃO DAS ATIVIDADES E PRODUTOS DA CONSULTORIA**

- A empresa contratada deverá oferecer cursos de inglês para 60 alunos, divididos em três níveis: iniciante, intermediário e avançado para 1 ano renovável;
- Os cursos deverão ser ministrados utilizando metodologias interativas, como aulas com projeções em tela, exercícios online, jogos educativos, aulas praticas, Tablet, entre outros recursos tecnológicos;
- A empresa deverá fornecer todo o material didático necessário, tanto físico quanto digital;
- A carga horária mínima mensal dos cursos por cada nível deverá ser 18 horas por mês equivalente a 1:00 horas por dia e 3 secções por semana por grupo:
  - Nível 1: Iniciante
  - Nível 2: Intermediário
  - Nível 3: Avançado

#### **ACTIVIDADE 1:**

##### **Ensino de Inglês para Iniciante**

No âmbito desta atividade a estrutura linguística a ser trabalhada será:

##### Primeiro Trimestre: Introdução ao inglês

Introdução às saudações e expressões básicas, pronúncias, gramáticas, os vocabulários e a interatividade, compreenderá o diálogo, a conversação e estímulos.

Avaliação dos progressos.

##### Segundo Trimestre: Comunicação quotidiana

Dinâmicas da Fala e Gramática, vocabulário alargado, introdução aos verbos no presente do indicativo e pretérito simples, atividades interativas.

Avaliação dos progressos.

Terceiro Trimestre: Desenvolvimento de competências

Conceitos gramaticais e vocabulários mais complexos, introdução ao tempo futuro e aos verbos modais e exercícios de compreensão da leitura.

Avaliação no final do progresso.

**Produto: 1**

**a) Plano Geral de trabalho**

**b) Técnicos da DGTH, SMF de São Tomé e Príncipe e a UGP formados na língua inglesa para Principiantes com os seus respectivos certificados.**

**ACTIVIDADE 2:**

**Ensino de Inglês Intermédio**

No âmbito desta atividade a estrutura linguística a ser trabalhada será:

Primeiro Trimestre: Comunicação Intermédia

Revisão dos conceitos gramaticais básicos, vocabulários alargados, atividades de compreensão e expressão oral, compreensão da leitura e introdução às frases condicionais.

Avaliação intercalar

Segundo Trimestre: Competências práticas

Expansão do vocabulário, revisão e prática dos tempos verbais, prática de oratória, competências de redação e introdução ao discurso relatado.

Terceiro Trimestre: Desenvolvimento da fluência

Tópicos gramaticais avançados, construção de vocabulário, compreensão oral, atividades de oratória, prática de escrita e avaliação final

**Produto: 2**

**a) Plano Geral de trabalho**

**b) Técnicos da DGTH, SMF de São Tomé e Príncipe e a UGP formados no inglês Intermédio com os seus respectivos certificados.**

**ACTIVIDADE 3:**

**Ensino de Inglês Avançado**

No âmbito desta actividade a estrutura linguística a ser trabalhada será:

Primeiro Trimestre: Comunicação Avançada

Revisão e consolidação de conceitos gramaticais avançados, expansão do vocabulário, discussão e análise de acontecimentos atuais e questões globais, compreensão oral avançada, prática de oratória.

Avaliação intercalar dos progressos.

Segundo Trimestre: Desenvolvimento de Proficiência

ênfase na fluência e na exatidão da expressão oral e escrita, competências avançadas de escrita, prática intensiva de leitura, revisão gramatical avançada, foco na pronúncia e na redução do sotaque.

Avaliação intercalar dos progressos

Terceiro Trimestre: Domínio e integração

Revisão final e integração de todas as competências linguísticas, atividades avançadas de oratória, projetos de estudo independente (investigação ou apresentação de um tema).

<p><b>Produto: 3</b></p> <p><b>a) Plano Geral de trabalho</b></p> <p><b>b) Técnicos da DGTH, SMF de São Tomé e Príncipe e a UGP formados no inglês Avançado com os seus respetivos certificados.</b></p>
--

**Nota:** A Empresa deverá fornecer todas as matérias necessárias para os três níveis de ensino, como manuais, blocos de notas e canetas para os 60 alunos. Outro sim, a empresa deverá possuir pessoal técnico qualificado, dentre outros requisitos, necessário para alcançar os objetivos desta consultoria tendo em conta as quatro habilidades linguísticas a saber: Oralidade, leitura, audição e escrita.

No âmbito do desenvolvimento das atividades, a empresa deverá trabalhar a gramática da língua inglesa, a fonética e fonologia inglesa e vocabulários diversos e sobretudo os vocabulários técnicos ligados ao turismo.

## **7. CRONOGRAMA DE PAGAMENTO DO SERVIÇO**

<b>Produto Previsto</b>		<b>Prazo de Entrega</b>	<b>% do Valor do Contrato</b>
<b>Tipo</b>	<b>Título</b>		
Plano Geral do Trabalho Trimestral – Detalhe do cronograma, metodologia, calendário, tipos de material, prazos de avaliação e datas propostas para a reunião trimestral com os Clientes	Plano Geral do Trabalho	30 dias antes do início do primeiro trimestre de aulas	10%

Plano Geral do Trabalho para o próximo trimestre, Avaliações dos alunos do trimestre anterior e um relatório com a listagem de todas as aulas dadas nos 3 níveis	Aulas Trimestrais	20 dias após a última aula do trimestre. As avaliações serão consideradas completas com a entrega de 90% das avaliações dos alunos.	33%
Plano Geral do Trabalho para o próximo trimestre, Avaliações dos alunos do trimestre anterior e um relatório com a listagem de todas as aulas dadas nos 3 níveis	Aulas Trimestrais	20 dias após a última aula do trimestre. As avaliações serão consideradas completas com a entrega de 90% das avaliações dos alunos.	33%
Avaliações dos alunos do trimestre anterior e um relatório com a listagem de todas as aulas dadas nos 3 níveis	Aulas trimestrais	20 dias após a última aula do trimestre. As avaliações serão consideradas completas com a entrega de 90% das avaliações dos alunos.	24%

Produtos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Plano Geral do Trabalho Primeiro Semestre	X										
Ensino de Inglês (iniciante, intermédio e avançado) Primeiro Trimestre e avaliações a estudantes		X	X	X								
Plano Geral do Trabalho Segundo Trimestre e cópias das avaliações e Relatório das aulas realizadas no Primeiro Trimestre					X							
Ensino de Inglês (iniciante, intermédio e avançado) Segundo Trimestre e avaliações a estudantes						X	X	X				
Plano Geral do Trabalho Segundo Trimestre e cópias das avaliações e Relatório das aulas realizadas no Segundo Trimestre									X			

Ensino de Inglês (iniciante, intermédio e avançado) Terceiro Trimestre e avaliações a estudantes										x	X	X
Cópias das avaliações e Relatório das aulas realizadas no Terceiro Trimestre												x
Materiais de formação		X	X	X		X	X	X		X	X	X

## 8. FORMA DE APRESENTAÇÃO DOS PRODUTOS

O plano geral do trabalho e os relatórios trimestrais deveram ser apresentados em formato digital em PDF ou Microsoft Word. Todos os materiais de formação serão fornecidos aos alunos em papel impresso antes do dia da aula. Os materiais serão também partilhados antes ou imediatamente após a aula, por via eletrónica, via e-mail, aos alunos, em formato PDF ou Microsoft Word. As apresentações serão partilhadas imediatamente após a sua realização em formato PDF ou Microsoft Powerpoint.

## 9. RESULTADO ESPERADO POR NÍVEL

Para cada nível, haverá um enfoque no inglês turístico, com terminologias turísticas específicas:

### a. Nível principiante:

No final deste módulo se espera que os participantes sejam capazes de:

- Conhecer e aplicar correctamente as estruturas gramaticais fundamentais para a comunicação oral e escrita;
- Manter uma conversa básica, pedir e dar informações diversas;
- Ler e interpretar textos com baixos níveis de complexidade;
- Desenvolver habilidades de compreensão.

### b. Nível Intermediário:

No final deste módulo se espera que os participantes sejam capazes de:

- Falar sobre diversos temas de cultura geral em inglês;
- Expressar as suas ideias e manter uma conversa com maior confiança;
- Ler e interpretar textos com maiores níveis de complexidade.

### c. Nível 3: Avançado:

No final deste módulo se espera que os participantes sejam capazes de:

- Analisar a retórica e a forma de um texto e de utilizar essa análise em uma situação de argumentação ampla;
- Utilizar a pronúncia da língua inglesa de forma correcta e clara;
- Diferenciar os dois grandes padrões de pronúncia (Britânico e Norte Americano),
- Redigir e-mail, carta formal, fazer relatórios e CV em inglês;
- Apresentar e responder perguntas relacionadas com a apresentação e falar para um determinado público de forma assertiva;
- Cantar e escutar várias músicas em inglês.

## **10. METODOLOGIA DE TRABALHO**

A empresa deverá efetuar um teste de diagnóstico escrito e oral no início e no fim de cada trimestre para avaliar os progressos realizados. As provas orais serão gravadas. A Empresa partilhará as avaliações escritas e orais com o Cliente para acompanhar os progressos.

A Empresa deverá preparar e apresentar uma metodologia detalhada sobre a modalidade de ensino que pretenderá utilizar durante 1 ano de modo a alcançar o objetivo plasmado nesse TDR incluindo um cronograma de execução das atividades onde espelha a frequência semanal e a duração por dia bem como os horários das aulas.

A Empresa deve comprometer-se a prestar seus serviços profissionais e realizar as tarefas indicadas nos documentos do contrato, certificando que atende aos mais altos padrões de integridade e competência profissional, levando em consideração a natureza e o propósito da DGTH, garantindo que executará os serviços indicados neste TDR.

## **11. PRAZO DE CONTRATAÇÃO**

O contrato terá uma duração (12 meses), renovável por escrito, por vontade das ambas partes. Importa salientar que o prazo acima mencionado estará diretamente ligado aos produtos e dias de formação, conforme o Plano de Trabalho, a solicitação da DGTH e o acordado entre os consultores e a equipa da DGTH.

## **12. QUALIFICAÇÃO DA EMPRESA**

- Instrutores com certificação de proficiência em inglês e formação/experiência comprovada no ensino do idioma;
- Pelo menos cinco anos de experiência relevante no ensino de língua inglesa com ênfase no inglês falado e escrito;
- Experiência com a organização, coordenação e administração de atividades de formação e workshops;
- Possuir os seguintes materiais a serem utilizados pelos alunos: aparelhos de áudio, computador, retroprojeter, Tablet, E-campus (plataforma online), Bibliografias diversas;
- Capacidade para diagnosticar atempadamente todos os problemas inerentes ao ensino e aprendizagem da língua inglesa;
- Capacidade de assumir responsabilidade para cumprir prazos e alcançar os resultados acordados;
- Apresentar como parte de sua oferta técnica, o cronograma proposto para execução do serviço, identificando as principais atividades a serem desenvolvidas e distribuindo o tempo especificado neste documento;
- Apresentação da metodologia e recursos interativos a serem utilizados.

## **13. VIGÊNCIA**



O contrato terá vigência de 12 meses (1 ano) podendo ser renovado por igual período mediante avaliação satisfatória do desempenho da empresa contratada e comprovado alcance dos resultados esperados em cada nível.

#### **14. SUPERVISÃO DA CONTRATAÇÃO**

A empresa contratada será supervisionada pela DGTH e a UGP. A Empresa Contratada, a DGTH e a UGP reunir-se-ão três vezes por ano para discutir os progressos, as dificuldades e as potenciais soluções para maximizar a eficácia dos cursos.

A DGTH terá o direito de, a qualquer momento, verificar a qualidade do trabalho executado pela Empresa contratada e solicitar as modificações e revisões que julgar pertinentes dentro da abordagem contida neste Termo de Referência.

#### **15. CRITÉRIOS DE ELEGIBILIDADE**

A empresa deverá ser sediada e ter a sua situação fiscal regularizada em São Tomé e Príncipe;

Que a empresa tenha no mínimo 2 a 3 professores altamente qualificados;

Que a equipa da empresa seja formada em linguística, qualificadas e experientes;

Os professores que compõe a equipa devem possuir:

- a) diplomas avançados em linguística, educação linguística ou áreas relacionadas;
- b) uma vasta experiência no ensino de inglês como segunda língua;
- c) ter capacidade para lecionar diferentes níveis de inglês;
- d) disponibilidade imediata;



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE**  
(Unidade – Disciplina – Trabalho)  
Ministério da Economia  
**DIREÇÃO GERAL DE TURISMO E HOTELARIA**



**16. ESPECIALISTA PRINCIPAIS**

<b>Qtd</b>	<b>Cargo</b>	<b>Formação</b>	<b>Experiência Exigida</b>	<b>Atribuições/Responsabilidades</b>
01	Diretor(a) do Programa	Nível superior em Línguas, Pedagogia, Gestão, Administração ou similar	Mínimo de 5 (cinco) anos em coordenação de supervisão de academias de língua	Coordenar a implementação e fazer a supervisão o desenho do programa de instrução na língua inglesa.
01	Especialista em Pedagogia e Inglês	Nível superior em áreas da língua inglesa e pedagogia ou área afim	Mínimo de 05 (cinco) anos com projetos de desenho e implementação de formação linguística em inglês.	Desenhar o currículo de acordo as especificações do presente termo de referência.